

ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ, ПРИКЛАДНАЯ И СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ЛИНГВИСТИКА /  
THEORETICAL, APPLIED AND COMPARATIVE LINGUISTICS

DOI: <https://doi.org/10.18454/RULB.2024.51.18>

К ВОПРОСУ О НАИБОЛЕЕ И НАИМЕНЕЕ ЧАСТО ИСПОЛЬЗУЮЩИХСЯ ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИХ  
ПРИЁМАХ РЕЧЕВОГО МАНИПУЛИРОВАНИЯ В ПОЛИТИЧЕСКИХ ТЕКСТАХ

Научная статья

Карапетева И.Н.<sup>1,\*</sup>, Жабина Л.В.<sup>2</sup>

<sup>2</sup>ORCID : 0000-0003-0790-3563;

<sup>1,2</sup>Пятигорский государственный университет, Пятигорск, Российская Федерация

\* Корреспондирующий автор (avrora0503[at]mail.ru)

**Аннотация**

Целью данной статьи является анализ лексико-грамматических приёмов речевого манипулирования в политических англоязычных текстах и выявление наиболее часто и наименее часто используемых. Пропаганда, рассматриваемая в поле политического дискурса, направлена на изменение отношения людей к обществу, в котором они живут, к его главным ценностям и приоритетам. Речевые манипуляции в политике реализуются не только в выступлениях политиков, немаловажную роль в этом процессе играют СМИ и интернет. В политических текстах языковые манипуляции представлены весьма широко – а именно, совокупностью приёмов, и имеют несколько целей – сформировать и навязать аудитории определённые взгляды, а также – побудить её к действиям, желательным для манипуляторов.

**Ключевые слова:** речевое манипулирование, приёмы речевого манипулирования, пропаганда, речевые манипуляции, политический дискурс, англоязычная экспансия, глобализация, политкорректность.

TO THE ISSUE OF THE MOST AND LEAST FREQUENTLY USED LEXICAL AND GRAMMATICAL SPEECH  
MANIPULATION TECHNIQUES IN POLITICAL TEXTS

Research article

Karapetova I.N.<sup>1,\*</sup>, Zhabina L.V.<sup>2</sup>

<sup>2</sup>ORCID : 0000-0003-0790-3563;

<sup>1,2</sup>Pyatigorsk State University, Pyatigorsk, Russian Federation

\* Corresponding author (avrora0503[at]mail.ru)

**Abstract**

The aim of this article is to analyse lexico-grammatical techniques of speech manipulation in political English-language texts and to identify the most frequently and least frequently used ones. Propaganda, regarded in the field of political discourse, is directed at changing people's attitude to the society they live in, to its main values and priorities. Speech manipulation in politics is implemented not only in the speeches of politicians, the media and the Internet play an important role in this process. In political texts, linguistic manipulation is represented quite broadly – namely, a set of techniques, and has several purposes – to form and impose certain views on the audience, as well as to induce it to actions desirable for the manipulators.

**Keywords:** speech manipulation, speech manipulation techniques, propaganda, speech management, political discourse, English-language expansion, globalization, political correctness.

**Введение**

Сегодня не подвергается сомнению тот факт, что английский язык, в сущности, стал глобальным языком. Он широко используется в разнообразных областях человеческой деятельности и глубоко проник в разные сферы общества.

В 21 веке возникла насущная потребность в научном осмыслении природы процесса глобализации с точки зрения лингвистики. Язык как средство коммуникации традиционно считается одним из основных индикаторов состояния общества в целом, поэтому любые технические, социальные, политические и культурные трансформации в обществе проявляются, в первую очередь, в языковой среде. Считается, что в настоящее время существенную роль в лексических изменениях играют также политические мотивации. Исследования узкоспециальных аспектов взаимодействия языка и политики чрезвычайно важны для принятия решений в области языкового планирования и прогнозирования. Более того, разработчики языковой политики должны учитывать такие смежные дисциплины как политический дискурс и образование.

По мнению Г. Шиллера, «Успех манипуляции гарантирован, когда манипулируемый верит, что всё происходящее естественно и неизбежно...» [3, С. 27]. В политических текстах всегда есть манипулирование. На сегодняшний день на фоне обострившейся политической ситуации в мире тема языкового манипулирования в политике и СМИ стала вновь актуальной, так как язык сегодня – не только способ коммуникации, но и инструмент влияния и контроля над людьми.

**Методы и принципы исследования**

На сегодняшний день наблюдается разнообразие в классификациях приёмов речевого манипулирования. Исследование проходило в несколько этапов. На начальном этапе была выбрана и дополнена классификация лексико-грамматических приёмов манипулирования. Авторы статьи исходили из классификации, предложенной Ю.А.

Ильичевой, согласно которой приёмы манипулирования делятся на две группы – лексико-грамматические и синтаксические [2]. Авторы дополнили классификацию, добавив ещё один лексико-грамматический приём манипулирования – а именно, использование феминитивов. Это актуально для англоязычного общества, в котором наблюдается дальнейший рост феминистических настроений. Использование феминитивов в англоязычном обществе имеет целью завоевать доверие, в том числе и женской аудитории [1], именно поэтому эта лексическая группа была включена в классификацию.

На следующем этапе исследования проводился анализ примеров лексико-грамматических приёмов манипулирования из англоязычных источников. Авторами статьи было проанализировано 100 примеров из англоязычных СМИ, использовались следующие методы: описательный, метод сплошной выборки. На заключительном этапе был использован статистический анализ данных, который позволил выявить наиболее и наименее часто использующиеся приёмы манипулирования в ранее проанализированных примерах.

### Основные результаты

Исследование позволило провести подробный анализ примеров лексико-грамматических приёмов манипулирования и выяснить, какие из них самые часто используемые, а также наименее использующиеся. Ниже они будут расположены в порядке убывания, по количеству случаев использования:

- ссылка на неизвестный источник – 27;
- лексемы-ограничители – 23;
- эвфемизация – 19;
- слова-аффективы – 17;
- приём мультипликации – 7;
- использование феминитивов – 5;
- номинализация – 2.

### Обсуждение

На сегодняшний день не существует единой классификации приёмов речевого манипулирования в лингвистике. В данной статье мы опираемся на классификацию, предложенную Ю.А. Ильичевой, согласно которой приёмы речевого манипулирования делятся на лексико-грамматические и синтаксические [2]. Также авторами статьи в группу лексико-грамматических способов манипулирования был добавлен ещё один приём – использование феминитивов. В статье мы будем рассматривать только первую группу.

К лексико-грамматическим приёмам в манипулировании относятся:

- ссылка на неизвестный источник с характерными для неё словосочетаниями с неопределённым референтным индексом;
- лексемы-ограничители;
- номинализация;
- приём мультипликации;
- эвфемизация;
- использование феминитивов;
- слова-аффективы.

**Ссылка на неизвестный источник.** Этот приём манипулирования очень широко используется в СМИ. Авторы публикаций иногда по ряду причин не могут назвать первоисточник, сохраняют его анонимность, или же не хотят нести ответственность за информацию, которую публикуют, и поэтому в публикациях будут видны конструкции неопределённого, безличного характера, такие как *according to unconfirmed information* (по неподтверждённой информации), *It was reported that* (сообщается, что...), *it is believed that* (есть мнение, что...), *they say* (говорят, что...) и т.п. Например:

*In an interview with the BBC in 2013, he admitted that he had lived in Germany for 13 years. It was reported in 2016 that he owned property in Hamburg that was occupied by his wife and daughter, but the assets had never been declared* [19]. – «В интервью BBC в 2013 году он признался, что прожил в Германии 13 лет. В 2016 году сообщалось, что он владел недвижимостью в Гамбурге, которую занимали его жена и дочь, однако активы так и не были задекларированы».

В данном примере речь идёт о недвижимости, которую приобрёл, но не задекларировал мэр города Киева В. Кличко.

**Лексемы-ограничители.** Такого типа лексемы используются для снижения силы утверждения. Их можно разделить на оптимизирующие ограничители, ограничители силы утверждения и ограничители ментального размежевания.

**Оптимизирующие ограничители.** Данный вид ограничителей указывает на то, что говорящий осознаёт наличие неточностей и неоднозначность той информации, которую он передаёт, но тем не менее, само утверждение верно, или же сам говорящий считает своё утверждение верным. К оптимизирующим ограничителям относятся такие выражения, как *formally* (формально), *strictly speaking* (строго говоря), *it only applies to* (это относится только к ...), *in some respect* (в некотором смысле), *in a certain respect* (в определённом отношении) и т.п.

*That is one of the things that made us look very carefully and focus on changing the law, but of course it only applies to crimes and sentences going forward; I think that's the right thing to do* [18]. – «Это одна из причин, которая заставила нас очень внимательно присмотреться и сосредоточиться на изменении закона, но, конечно, это касается только будущих преступлений и приговоров; Я думаю, это правильно».

В примере цитируется высказывание министра юстиции о принятии так называемого «Закона Харпера». В 2019 году Англию потрясло убийство констебля Эндрю Харпера, в результате чего в 2022 году был принят закон, в соответствии с которым преступник, убивший работника экстренной службы, получит пожизненный срок. Однако уже

в 2021 году возник серьёзный спор в обществе, так как убийцы Харпера пожизненный срок не получили на основании того, что преступление, которое они совершили, произошло до принятия закона.

**Ограничители силы утверждения** используются для того, чтобы снять с себя ответственность за сказанное. К ним можно отнести такие выражения как *at least* (по крайней мере), *It can/ may be assumed* (можно предположить), *kind of/ sort of* (как бы, вроде бы), *it appears that* (похоже, что...), и т.д.

«*That rhetoric has created a huge culture of disbelief, not just in the Home Office, but in law enforcement as well,*» Durán said. «*And it can have an impact on the police response – it can be assumed that they are deliberately disengaging because they are avoiding immigration enforcement*» [5]. – «Эта риторика создала огромную культуру недоверия не только в Министерстве внутренних дел, но и в правоохранительных органах», — сказала Дюран. «И это может повлиять на реакцию полиции – **можно предположить**, что они намеренно уклоняются от участия, потому что избегают иммиграционного контроля».

В данном примере идёт речь о серьёзной социальной проблеме – похищениях детей эмигрантов, которые происходят в Великобритании. Глава организации «ЕСРАТ», Лаура Дюран, описывает проблему похищения детей, за счёт фразы «можно предположить» она намекает на бездействие британской полиции, однако прямых обвинений в некомпетентности полиции с её стороны нет.

«*It appears that trust in the government to run a coherent and resolute political [approach to alcohol] has seriously deteriorated,*» the letter said, adding it was «*more than a shame*» that the government continued to keep its distance from the French version of dry January [7]. - «**Похоже**, что доверие к правительству, способному проводить последовательную и решительную политику [отказ от алкоголя], серьезно ухудшилось», — говорится в письме, добавляя, что «более чем обидно», что правительство продолжает держаться на расстоянии от французской версии «сухого января».

В данном примере приведена цитата из открытого письма специалистов по борьбе с алкогольной зависимостью к властям Франции. Подчёркивается, что само правительство Франции не поддерживает ежегодную европейскую кампанию «Сухой январь», целью которой является здоровый образ жизни и неупотребление алкоголя гражданами в течение месяца.

**Ограничители ментального размежевания** используются, как правило, чтобы противопоставить свою точку зрения, или же не брать ответственность за то, что было сказано кем-то другим. Часто это фразы, употребляемые в третьем лице как единственного, так и множественного числа.

«*Increasing numbers of people are turning to a growing black market for food to supplement their diets as prices rocket, experts have said. Meat, cheese and confectionery are among the items being stolen in large quantities from shops and lorries in order to be sold to people hit by the cost-of-living crisis*» [20]. – «**По мнению экспертов**, все большее число людей обращаются к растущему черному рынку продуктов питания, поскольку цены стремительно растут. Мясо, сыр и кондитерские изделия входят в число товаров, которые в больших количествах крадут из магазинов и грузовиков для продажи людям, пострадавшим от кризиса и роста цен на жизненно важные товары».

Joe Biden **declared** that «*white supremacy has no place in America*» after three people were killed in a racist shooting in Florida and it emerged that the gunman had been turned away from a historically Black college or university (HBCU) campus moments before opening fire at a discount store [22]. – «Джо Байден **заявил**, что «превосходству белых нет места в Америке» после того, как три человека были убиты в результате расистской стрельбы во Флориде, и выяснилось, что стрелка заметили и выгнали с территории кампуса колледжа или университета (HBCU) (в котором традиционно учатся афроамериканцы), а после этого он устроил стрельбу в магазине уценённых товаров».

**Приём создания комплексной эквивалентности** используется для того, что что-то предполагаемое выдать за действительное. При этом могут использоваться выражения типа *it is obvious* (очевидно), *it is clear* (ясно), *accordingly* (соответственно), *it follows* (из этого следует), *it is quite clear* (совершенно ясно) и т.п.:

«*Negotiations to join the EU can last for years or decades. The EU has always had strict criteria for accession and it is obvious that at the moment neither Ukraine nor Moldova meets these criteria,*» Kremlin spokesperson Dmitry Peskov told reporters.

«**It is clear** that this is an absolutely politicised decision, the EU's desire to demonstrate support for these countries. But such new members could destabilise the EU, and since we live on the same continent as the EU, we, of course, are closely watching this» [11]. - «Переговоры о вступлении в ЕС могут длиться годами или десятилетиями. В ЕС всегда были строгие критерии вступления, и очевидно, что на данный момент ни Украина, ни Молдова этим критериям не соответствуют», — заявил журналистам пресс-секретарь Кремля Дмитрий Песков – «Понятно, что это абсолютно политизированное решение, желание ЕС продемонстрировать поддержку этим странам. Но такие новые члены могут дестабилизировать ЕС, а поскольку мы живем на одном континенте с ЕС, мы, конечно, внимательно следим за ситуацией».

В этом примере говорится о ситуации о вопросе вступления Украины и Молдовы в Евросоюз. Оба государства очень бы хотели стать частью ЕС, но объективно это не представляется возможным на данный момент, о чём и сказал Д. Песков.

«*In private meetings last week, the CIA told senators the evidence they gathered demonstrates it is quite clear*» Russia aimed to help ensure a Trump victory» [17]. – «На частных встречах на прошлой неделе ЦРУ сообщило сенаторам, что собранные ими доказательства показывают, что «совершенно очевидно», что Россия стремилась помочь обеспечить победу Трампа».

В приведённом примере говорится об обвинениях в адрес России по вопросу о вмешательстве в выборы США, в результате которых победил Д. Трамп. В итоге, доказательства так и не были предоставлены.

**Номинализация.** Номинализацией называется замена глаголов на отглагольные существительные. В результате этой замены меняются акценты в предложении, смещаясь с субъекта, обезличивая его, и как следствие, не упоминаются важные детали ситуации, что в итоге влияет на восприятие ситуации аудиторией.

*The defeat will be seen by Indigenous advocates as a blow to what has been a hard fought struggle to progress reconciliation and recognition in modern Australia, with First Nations people continuing to suffer **discrimination**, poorer health and **economic outcomes*** [21]. – «Поражение будет воспринято защитниками коренных народов как удар по упорной борьбе за прогресс в примирении и признании их прав в современной Австралии, где коренные народы продолжают страдать от дискриминации, ухудшения здоровья и экономических последствий».

Данный пример взят из статьи «Australia rejects proposal to recognise Aboriginal people in constitution». В ней говорится о том, что был проведён референдум о конституционном признании аборигенов и жителей островов Торресова пролива. Референдум закончился неудачей для аборигенов. За счёт использования номинализации автору статьи удалось сместить акцент на итоги референдума и не упомянуть важную информацию о непрекращающейся многолетней дискриминации и нарушении прав аборигенов в Австралии.

**Приём навешивания ярлыков.** Данный приём используется с целью создания и закрепления какого-либо негативного образа в массовом сознании, и реализуется именно через СМИ. Как результат, такого рода ярлыки закрепляются надолго.

«Mr. President, after today would you still refer to President Xi as a dictator?»

«Well look, he is – I mean, he is **a dictator** in the sense that he is the guy who runs the country that is a communist country that is based on a form of government different than ours,» Biden said at a press conference [10]. – «Господин президент, после сегодняшнего дня вы по-прежнему будете называть президента Си диктатором?»; «Ну, он и есть диктатор... я имею в виду, он диктатор в том смысле, что он человек, который управляет страной, которая является коммунистической страной, основанной на форме правления, отличной от нашей», — сказал Байден на пресс-конференции.

В ноябре 2023 года лидер КНР Си Цзиньпин прибыл с визитом в Сан-Франциско на встречу с американским лидером Джо Байденом. Во время их встречи обсуждались ключевые вопросы в отношениях между США и Китаем. США считает любые государства и их лидеров, не согласных с их политикой, диктаторами. Этот тезис регулярно озвучивается в американских СМИ.

Приёмом навешивания ярлыков пользуется и Дональд Трамп в своей предвыборной кампании для достижения победы:

«The truth is that the centrist Democratic party is dead,» Trump wrote on Wednesday. «The new Democrats are **radical socialists** who want to model America's economy after Venezuela» [12]. – «Правда в том, что центристская Демократическая партия мертва», — написал Трамп в среду. «Новые демократы – **радикальные социалисты**, которые хотят смоделировать американскую экономику по образцу Венесуэлы».

**Приём интимизации повествования.** Данный приём используется для сближения с аудиторией с целью вызвать её доверие, используя местоимение «we» – «мы». В качестве примера можно привести отрывок из обращения Д. Трампа к гражданам США:

«We will not bend. We will not quit. We will not yield. We will press forward with push. We will press forward with vigor. We will push onward, and we will finish what we started. We started a great positive revolution. Nobody has ever seen anything like it before. It's called Make America Great Again» [16]. – «**Мы** не склонимся. **Мы** не отступим. **Мы** не уступим. **Мы** будем стремительно продолжать наш путь. **Мы** будем двигаться вперед и завершим начатое. **Мы** начали великую революцию. Никто никогда раньше не видел ничего подобного. И это называется «Сделаем Америку снова великой».

**Эвфемизация** – замаскировать то, что изначально уродливо, отталкивающе, аморально или неприемлемо, за более привлекательными, менее оскорбительными или нейтральными ярлыками. На повседневном уровне это всего лишь вопрос простой вежливости и цивилизованного поведения; но в руках недобросовестных политиков и «социальных инженеров» эвфемизм становится зловещим средством обмана и способом подготовить общественность к принятию вещей, которые по сути своей отвратительны или противоречат национальным интересам. Типичными примерами являются слова «любовь» для промискуитета; «неблагополучный» для иждивенцев; «предприниматель» для мошенника; «урегулирование» для капитуляции; «свобода» вместо анархия; «непредвзятость» для неразборчивости; «идеологическая нейтральность» вместо беспринципности.

Рассмотрим примеры эвфемизации: «This case is about **a radical political figure** ... who conspired with others to bring into hatred and stir up opposition to the government of [Hong Kong] and the central authorities and to collude with foreign countries or external elements to endanger national security,» lead prosecutor Anthony Chau told the court Tuesday [9]. – «Это дело касается **радикальной политической фигуры** ... , который вступил в сговор с другими лицами с целью разжигания ненависти и оппозиции правительству [Гонконга] и центральным властям, а также вступил в сговор с иностранными странами или внешними элементами, чтобы поставить под угрозу национальную безопасность», – заявил во вторник суду ведущий прокурор Энтони Чау.

Словосочетание «**a radical political figure**» является эвфемистической заменой «**pro-democracy activist**» и относится к тематике, описывающей ситуацию, в которой медиамагнат и продемократический активист обвиняется в заговоре с целью совершения иностранного сговора и публикации крамольных материалов. Цель использования данного эвфемизма – смягчение значения словосочетания «**pro-democracy activist**».

«US defense secretary says he takes 'full responsibility' for **secret hospitalization**» [13]. – «Министр обороны США заявил, что берет на себя «полную ответственность» за тайную госпитализацию»

Словосочетание «**secret hospitalization**» является эвфемистической заменой «**week-long hospitalisation for a still-unspecified medical condition**» и описывает ситуацию, когда долгая и неизвестная болезнь 70-летнего Министра обороны США оставляет Совет национальной безопасности США, а также Пентагон в недоумении от происходящего, что подрывает тем самым доверие общественности к администрации Байдена. Словосочетание с нейтральным эмоциональным эффектом «**secret hospitalization**» использовано вместо «**week-long hospitalisation for a still-unspecified**

**medical condition**» имеющее целью скрыть смысл истинного значения слова во избежание напряженности и конфликтности сторон.

**Аффективы** используются не только для того, чтобы привлечь внимание и вызвать эмоцию у аудитории, но и навязать ей оценку относительно какого-либо объекта или темы.

Рассматривая тексты британской газеты «The Guardian», наиболее примечательными являются следующие аффективные синтагмы:

*Labour MP Liam Byrne begins his unexpectedly **peppy** new book, The Inequality of Wealth, with a brief tour of the world of the super-rich. In Sussex, he visits Rolls-Royce, where a luxury car may be customised according to any whim, its interior made to look as the night sky did on the day its owner proposed to their partner, its paintwork matched to the same shade of green as an Amazonian tree frog* [8]. – «Член парламента от лейбористской партии Лиам Бирн начинает свою неожиданно **живую** новую книгу «Неравенство богатства» с краткого экскурса в мир сверхбогатых. В Сассексе он посещает Rolls-Royce, где роскошный автомобиль может быть изготовлен по индивидуальному заказу в соответствии с любой прихотью, его интерьер выполнен в стиле ночного неба в тот день, когда его владелец сделал предложение своему партнеру, а его окраска подобрана к тому же оттенку зеленого, что и у амазонской древесной лягушки».

В данном примере лексема **«peppy – живая»** обладает положительной коннотацией, и тем самым выражают определенную оценочность. В манипулятивном дискурсе такого рода стратегия представляется как вариант намеренной мелиорации.

В следующем примере словосочетание-аффектив **devastating assault (разрушительное наступление)** используется для того, чтобы навязать отрицательную оценку относительно наступления Израиля и вторжения в Газу: «*Since Israel launched its **devastating assault** and invasion of Gaza after the 7 October attacks by Hamas militants, the world has been anxious about the war spreading into a wider conflict that consumes the Middle East*» [4]. – «С тех пор как Израиль начал свое **разрушительное наступление** и вторжение в Газу после нападений боевиков ХАМАС 7 октября, мир был обеспокоен тем, что война перерастет в более широкий конфликт, охватывающий Ближний Восток».

**Приём мультипликации** (создание множественности). Для данного приёма характерно своего рода умножение имён действия, плюрализация действий и ситуаций.

Among those listed in the indictment is Binta Jamba who, according to the indictment, has accused Sonko of raping her **multiple times** between 2000 and 2002 after he murdered her husband in connection with an alleged planned coup attempt [14].

Среди тех, кто указан в обвинительном заключении, Бинта Джамба, которая, согласно обвинительному заключению, обвинила Сонко в **множественном изнасиловании** ее в период с 2000 по 2002 год после того, как он убил ее мужа в связи с предполагаемой спланированной попыткой государственного переворота.

**Our** culture is trying to tell us something [8] – «Наша культура пытается нам что-то сказать».

«*We are now in the process of moving into the 1.5C world.*». «*We are not moving into a 1.5C world, we are briefly passing through it in 2024. We will pass through the 2C (3.6F) world in the 2030s unless we take purposeful actions to affect the planet's energy balance.*» [15] - «Сейчас **мы** находимся в процессе перехода в мир 1,5С». «**Мы** не переходим в мир 1,5С, **мы** ненадолго пройдем через него в 2024 году. В 2030-х годах **мы** пройдем через мир с температурой 2°С (3,6°С), если **мы** не предпримем целенаправленных действий, направленных на изменение энергетического баланса планеты».

**Использование феминитивов.** Феминистические движения одержали крупные победы почти на всех уровнях английского языка. Следствием этого стало появление феминитивов в языке. Обращение *Ms* допустимо для всех женщин, независимо от того замужем она или нет. Морфема *-man*, имеющая гендерную коннотацию в словах типа *businessman, salesman, chairman*, вытесняются из языка гендерно нейтральными составляющими: *chairman* → *chairperson*; *spokesman* → *spokesperson*; *cameraman* → *camera operator*; *foreman* → *supervisor*; *fireman* → *fire fighter*; *postman* → *mail carrier*; *stewardess* → *flight attendant*; *headmaster* → *headteacher*, etc.

В СМИ феминитивы также используются, и главная цель для их использования – воздействие на женскую аудиторию, которая также является важной для любого политика. Например:

*Trump spokeswoman Kellyanne Conway, however, would not rule out the option, saying it was up to the president to make that decision* [6]. – «Пресс-секретарь Трампа Келлиэнн Конвей, однако, не исключила такой вариант, заявив, что такое решение должен принять президент».

### Заключение

На основе вышеприведенных примеров можно сделать вывод о том, что:

Пропаганда, рассматриваемая в поле политического дискурса, осуществляемая через языковые манипуляции, направлена на изменение отношения людей к обществу, в котором они живут, к его главным ценностям и приоритетам.

Самыми частотными лексико-грамматическими приёмами языкового манипулирования в проведённом исследовании стали ссылка на неизвестный источник и лексемно-ограничители. И это можно объяснить сегодняшней напряжённой обстановкой в мире, на фоне которой участились в том числе и случаи дезинформации на фоне информационной войны, ведущейся против России. Наименее частотным лексико-грамматическим приёмом манипулирования стала номинализация.

Нельзя не согласиться с Н. Гронской в том, что «Языковое манипулирование является объектом междисциплинарных исследований, которые включают предметную и инструментальную составляющие ряда наук: политологии, лингвистики, психологии, социологии, культурологии» [1]. Результаты данного исследования могут иметь практическую ценность, и использоваться в циклах преподавания учебных дисциплин по лингвистике, а также могут быть использованы в дисциплинах по политологии. Результаты исследования также могут помочь в дальнейшем анализе и оценке работы англоязычных СМИ.

**Конфликт интересов**

Не указан.

**Рецензия**

Все статьи проходят рецензирование. Но рецензент или автор статьи предпочли не публиковать рецензию к этой статье в открытом доступе. Рецензия может быть предоставлена компетентным органам по запросу.

**Conflict of Interest**

None declared.

**Review**

All articles are peer-reviewed. But the reviewer or the author of the article chose not to publish a review of this article in the public domain. The review can be provided to the competent authorities upon request.

**Список литературы / References**

1. Гронская Н.Э. Языковые механизмы манипулирования массовым политическим сознанием / Н.Э. Гронская // Вестн. Нижегородского ун-та им. Н.И. Лобачевского. — 2003. — № 1. — URL: [http://www.unn.ru/pages/issues/vestnik/9999-0200\\_West\\_MO\\_2003\\_1/22.pdf](http://www.unn.ru/pages/issues/vestnik/9999-0200_West_MO_2003_1/22.pdf) (дата обращения: 09.12.2023)
2. Ильичева Ю.А. Речевое манипулирование в политическом тексте / А.Ю. Ильичева // Вестник СПбГУ. — URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/rechevye-manipulirovanie-v-politicheskom-tekste/viewer> (дата обращения: 09.12.2023)
3. Шиллер Г. Манипуляторы сознанием / Г. Шиллер: Пер. с англ., предисл. Я. Засурского. — Москва: Мысль, 1980. — 326 с.
4. Bazzi M. Houthi attacks are reaching boiling point — but a US-led military response would be a grave error / M. Bazzi. — URL: <https://www.theguardian.com/commentisfree/2024/jan/07/houthi-attacks-us-military-yemen-middle-east> (accessed: 13.01.2024)
5. Bland A. Tuesday briefing: The shocking kidnapping of unaccompanied children / A. Bland. — URL: <https://www.theguardian.com/world/2023/jan/24/tuesday-briefing-the-shocking-kidnapping-of-unaccompanied-children> (accessed: 15.12.2023)
6. Borger J. James Comey Senate testimony: America braces for a historic political moment / J. Borger. — URL: <https://www.theguardian.com/us-news/2017/jun/04/james-comey-senate-testimony-donald-trump-russia-flynn> (accessed: 23.12.2023)
7. Chrisafis A. Row in France as government reluctant to back dry January / A. Chrisafis. — URL: <https://www.theguardian.com/world/2023/dec/30/row-in-france-as-government-reluctant-to-back-dry-january> (accessed: 10.01.2024)
8. Cooke R. Liam Byrne: 'I'd say about a quarter to a third of MPs are the children of alcoholics' / R. Cooke. — URL: <https://www.theguardian.com/books/2024/jan/07/liam-byrne-inequality-wealth-interview-labour-note-no-money-treasury> (accessed: 13.01.2024)
9. Davidson H. Jimmy Lai pleads not guilty to all charges at Hong Kong national security trial / H. Davidson, A. Hawkins, P. Wintour. — URL: <https://www.theguardian.com/world/2024/jan/02/jimmy-lai-trial-plea-not-guilty-hong-kong-democracy-advocate> (accessed: 12.01.2024)
10. Dornbos C. Biden calls Xi 'dictator' after Chinese prez warns against 'turning back' on Beijing / C. Dornbos, S. Nelson. — URL: <https://nypost.com/2023/11/15/news/biden-again-calls-xi-dictator-after-chinese-prez-warns-against-turning-back-on-beijing/> (accessed: 24.12.2023)
11. Gecsoyler S. Kremlin says Ukraine joining EU 'very remote prospect'; 14 Russian drones shot down — as it happened / S. Gecsoyler. — URL: <https://www.theguardian.com/world/live/2023/dec/15/russia-ukraine-war-live-drones-putin-zelenskiy-eu-accession-talks> (accessed: 24.12.2023)
12. Trump attacks Democrats as 'radical socialists' and scorns universal healthcare plan // Guardian staff and agencies. — URL: <https://www.theguardian.com/us-news/2018/oct/10/trump-usa-today-op-ed-democrats-socialism-suffering> (accessed: 23.12.2023)
13. US defense secretary says he takes 'full responsibility' for secret hospitalization // Guardian staff and agencies. — URL: <https://www.theguardian.com/us-news/2024/jan/07/us-defence-secretary-says-he-takes-full-responsibility-for-secret-hospitalisation> (accessed: 13.01.2024)
14. Kassam A. Gambian ex-minister on trial in Switzerland for crimes against humanity / A. Kassam. — URL: <https://www.theguardian.com/world/2024/jan/08/gambia-minister-ousman-sonko-trial-crimes-against-humanity-switzerland> (accessed: 13.01.2024)
15. Milman O. Global heating will pass 1.5C threshold this year, top ex-Nasa scientist says / O. Milman. — URL: <https://www.theguardian.com/environment/2024/jan/08/global-temperature-over-1-5-c-climate-change> (accessed: 13.01.2024)
16. President Trump's CPAC speech lays out how the country can prosper like never before. — URL: <https://americanmind.org/salvo/making-america-great-again/> (accessed: 23.12.2023)
17. Sanchez C. The CIA says it has evidence that Russia tried to help Trump win the US election / C. Sanchez, B. Logan. — URL: <https://www.businessinsider.com/cia-russia-helped-trump-win-us-election-2016-12> (accessed: 14.12.2023)
18. Syal R. 'Harper's law' will not be retrospective, says Raab, as lawyers express disquiet / R. Syal, M. Weaver. — URL: <https://www.theguardian.com/law/2021/nov/24/harpers-law-will-not-be-retrospective-says-dominic-raab> (accessed: 15.12.2023)
19. Kiev mayor buys \$6 million mansion in Germany — media // Updates. — URL: <https://thepressunited.com/updates/kiev-mayor-buys-6-million-mansion-in-germany-media/> (accessed: 10.01.2024)
20. Vinter R. Britons increasingly turning to food black market, experts say / R. Vinter. — URL: <https://www.theguardian.com/society/2023/dec/22/britons-increasingly-turning-to-food-black-market-experts-say> (accessed: 11.01.2024)

21. Visontay E. Australia rejects proposal to recognise Aboriginal people in constitution / E. Visontay. — URL: <https://www.theguardian.com/australia-news/2023/oct/14/australia-rejects-proposal-to-recognise-aboriginal-people-in-constitution> (accessed: 15.12.2023)
22. Yang M. Florida shooting: 'White supremacy has no place in US,' Biden says after killings / M. Young. — URL: <https://www.theguardian.com/us-news/2023/aug/27/florida-jacksonville-shooting-biden-desantis> (accessed: 14.12.2023)

### Список литературы на английском языке / References in English

1. Gronskaia N.Je. Jazykovye mehanizmy manipulirovanija massovym politicheskim soznaniem [Language Mechanisms of Manipulation of Mass Political Consciousness] / N.Je. Gronskaia // Vestn. Nizhegorodskogo un-ta im. N.I. Lobachevskogo [Bulletin of N.I. Lobachevsky Nizhny Novgorod University] — 2003. — № 1. — URL: [http://www.unn.ru/pages/issues/vestnik/9999-0200\\_West\\_MO\\_2003\\_1/22.pdf](http://www.unn.ru/pages/issues/vestnik/9999-0200_West_MO_2003_1/22.pdf) (accessed: 09.12.2023) [in Russian]
2. Il'icheva Ju.A. Rechevoe manipulirovanie v politicheskom tekste [Speech Manipulation in a Political Text] / A.Ju. Il'icheva // Vestnik SPbGU [Bulletin of SPbSU]. — URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/rechevoe-manulirovanie-v-politicheskom-tekste/viewer> (accessed: 09.12.2023) [in Russian]
3. Shiller G. Manipuljatory soznaniem [Manipulators of Consciousness] / G. Schiller: Transl. from English, foreword by Y. Zasursky. — Moscow: Mysl', 1980. — 326 p. [in Russian]
4. Bazzi M. Houthi attacks are reaching boiling point — but a US-led military response would be a grave error / M. Bazzi. — URL: <https://www.theguardian.com/commentisfree/2024/jan/07/houthi-attacks-us-military-yemen-middle-east> (accessed: 13.01.2024)
5. Bland A. Tuesday briefing: The shocking kidnapping of unaccompanied children / A. Bland. — URL: <https://www.theguardian.com/world/2023/jan/24/tuesday-briefing-the-shocking-kidnapping-of-unaccompanied-children> (accessed: 15.12.2023)
6. Borger J. James Comey Senate testimony: America braces for a historic political moment / J. Borger. — URL: <https://www.theguardian.com/us-news/2017/jun/04/james-comey-senate-testimony-donald-trump-russia-flynn> (accessed: 23.12.2023)
7. Chrisafis A. Row in France as government reluctant to back dry January / A. Chrisafis. — URL: <https://www.theguardian.com/world/2023/dec/30/row-in-france-as-government-reluctant-to-back-dry-january> (accessed: 10.01.2024)
8. Cooke R. Liam Byrne: 'I'd say about a quarter to a third of MPs are the children of alcoholics' / R. Cooke. — URL: <https://www.theguardian.com/books/2024/jan/07/liam-byrne-inequality-wealth-interview-labour-note-no-money-treasury> (accessed: 13.01.2024)
9. Davidson H. Jimmy Lai pleads not guilty to all charges at Hong Kong national security trial / H. Davidson, A. Hawkins, P. Wintour. — URL: <https://www.theguardian.com/world/2024/jan/02/jimmy-lai-trial-plea-not-guilty-hong-kong-democracy-advocate> (accessed: 12.01.2024)
10. Dornbos C. Biden calls Xi 'dictator' after Chinese prez warns against 'turning back' on Beijing / C. Dornbos, S. Nelson. — URL: <https://nypost.com/2023/11/15/news/biden-again-calls-xi-dictator-after-chinese-prez-warns-against-turning-back-on-beijing/> (accessed: 24.12.2023)
11. Gecsoyler S. Kremlin says Ukraine joining EU 'very remote prospect'; 14 Russian drones shot down — as it happened / S. Gecsoyler. — URL: <https://www.theguardian.com/world/live/2023/dec/15/russia-ukraine-war-live-drones-putin-zelenskiy-eu-accession-talks> (accessed: 24.12.2023)
12. Trump attacks Democrats as 'radical socialists' and scorns universal healthcare plan // Guardian staff and agencies. — URL: <https://www.theguardian.com/us-news/2018/oct/10/trump-usa-today-op-ed-democrats-socialism-suffering> (accessed: 23.12.2023)
13. US defense secretary says he takes 'full responsibility' for secret hospitalization // Guardian staff and agencies. — URL: <https://www.theguardian.com/us-news/2024/jan/07/us-defence-secretary-says-he-takes-full-responsibility-for-secret-hospitalisation> (accessed: 13.01.2024)
14. Kassam A. Gambian ex-minister on trial in Switzerland for crimes against humanity / A. Kassam. — URL: <https://www.theguardian.com/world/2024/jan/08/gambia-minister-ousman-sonko-trial-crimes-against-humanity-switzerland> (accessed: 13.01.2024)
15. Milman O. Global heating will pass 1.5C threshold this year, top ex-Nasa scientist says / O. Milman. — URL: <https://www.theguardian.com/environment/2024/jan/08/global-temperature-over-1-5-c-climate-change> (accessed: 13.01.2024)
16. President Trump's CPAC speech lays out how the country can prosper like never before. — URL: <https://americanmind.org/salvo/making-america-great-again/> (accessed: 23.12.2023)
17. Sanchez C. The CIA says it has evidence that Russia tried to help Trump win the US election / C. Sanchez, B. Logan. — URL: <https://www.businessinsider.com/cia-russia-helped-trump-win-us-election-2016-12> (accessed: 14.12.2023)
18. Syal R. 'Harper's law' will not be retrospective, says Raab, as lawyers express disquiet / R. Syal, M. Weaver. — URL: <https://www.theguardian.com/law/2021/nov/24/harpers-law-will-not-be-retrospective-says-dominic-raab> (accessed: 15.12.2023)
19. Kiev mayor buys \$6 million mansion in Germany — media // Updates. — URL: <https://thepressunited.com/updates/kiev-mayor-buys-6-million-mansion-in-germany-media/> (accessed: 10.01.2024)
20. Vinter R. Britons increasingly turning to food black market, experts say / R. Vinter. — URL: <https://www.theguardian.com/society/2023/dec/22/britons-increasingly-turning-to-food-black-market-experts-say> (accessed: 11.01.2024)

21. Visontay E. Australia rejects proposal to recognise Aboriginal people in constitution / E. Visontay. — URL: <https://www.theguardian.com/australia-news/2023/oct/14/australia-rejects-proposal-to-recognise-aboriginal-people-in-constitution> (accessed: 15.12.2023)
22. Yang M. Florida shooting: 'White supremacy has no place in US,' Biden says after killings / M. Young. — URL: <https://www.theguardian.com/us-news/2023/aug/27/florida-jacksonville-shooting-biden-desantis> (accessed: 14.12.2023)